

۲۱۴۶۰۰۸

به نام خالق زیبایی ها

طرح هایی از کره

راهنمای مصور فرهنگ کره ای

sketches of korea

(An Illustrated Guide to Korean Culture)

Benjamin Joinau

Elodie Domand de Portville

مترجم: مرگن اسفندیاری

نشر تلیاب



شناسنامه

عنوان: طرح‌هایی از کره (راهنمای مصور فرهنگ کره‌ای)

اینژامین ژوانو، الودی دورنان دو روویل؛

مترجم: مژگان اسفندیاری.

مشخصات نشر: کرمانشاه: تلیاب، ۱۳۹۹

مشخصات ظاهری: وزیری، ۳۰۳ ص

شابک: ۹۷۸۶۲۲۶۳۳۴۸۶۰

وضعیت فهرست نویسی: فیبا

یادداشت: عنوان اصلی:

Sketches of Korea : an illustrated guide to Korean culture, 2015

موضوع: کره - تمدن

چاپخانه: ۰۲۶۳۴۴۶۰۶۴۸

موضوع: Korea -- Civilization

رده‌بندی کنگره: DS904

رده‌بندی دیویی: ۹۵۱/۹

شماره کتابخانه ملی: ۷۳۲۸۱۹۵

کلیه حقوق این اثر برای «انتشاران تلیاب» محفوظ است.

مترجم: مژگان اسفندیاری

صفحه‌آرا: الهام طوری

نشر: تلیاب

نوبت چاپ: اول، ۱۳۹۹

قیمت: ۱۰۰۰۰۰ تومان

شمارگان: ۱۰۰۰



فهرست

اجتماع	۹
دوران زندگی و قالب‌های اجتماعی	۹
زبان بدن و ادای احترام	۱۶
چیدمان میز و آداب معاشرت	۲۳
بازارها، فروشندگان خیابانی	۲۷
خواب در کره	۳۲
حمام‌های عمومی	۳۹
سبک‌های مدرن خانه‌سازی	۴۵
عروسی و ازدواج	۵۱
تشریفات و مراسم تشییع جنازه	۵۶
علائم و نمادهای شهری	۶۱
اشیای مدرن روزمره	۶۸
فرهنگ	۷۵
بشقاب‌های غذای کره‌ای	۷۵
کیمچی	۹۰
جانگدوکدائه Jangdokdae	۹۸
فرهنگ نوشیدن	۱۰۳
جشنواره‌ها و تعطیلات	۱۰۹

۱۱۳.....	نمادهای ملی
۱۲۲.....	بازی‌ها
۱۳۰.....	الفبای کره‌ای، هانگئول
۱۳۶.....	تشریفات اجدادی زیارتگاه سلطنتی
۱۴۱.....	هنر
۱۴۱.....	خوشنویسی
۱۴۸.....	سرامیک
۱۵۵.....	رقص‌ها
۱۶۱.....	رنگ‌ها و الگوها
۱۶۷.....	آلات موسیقی
۱۷۴.....	آوازاها
۱۷۹.....	نقاشی‌های درباری و ادبی
۱۸۶.....	نقاشی‌های بومی
۱۹۵.....	سنت
۱۹۵.....	لباس زنانه
۲۰۳.....	لباس مردانه
۲۰۹.....	کلاه‌های مردانه
۲۱۶.....	هنرهای رزمی
۲۲۲.....	اشیای روزمره‌ی قدیمی
۲۲۸.....	مسکن

۲۳۴.....	اقامتگاه مردان
۲۳۷.....	مبلمان
۲۴۳.....	کاخ‌ها، قلعه‌ها و باغ‌ها
۲۴۹.....	معنویت
۲۴۹.....	ادیان
۲۵۲.....	بوداییسم
۲۵۷.....	شامانیسم
۲۶۱.....	طالع بینی و رمالی
۲۶۸.....	اعتقادات عامیانه
۲۷۳.....	معبد بودایی
۲۷۹.....	مجسمه بودا
۲۸۶.....	تولد بودا
۲۹۱.....	موجودات افسانه‌ای
۲۹۹.....	مقبره‌های سلطنتی

مقدمه

ما در دنیای زندگی می‌کنیم که مشاهده در آن غالب است. نمایش‌های بصری، تصاویر، لوگوها و ویدئوها بصری مداوم در اطراف ما جریان دارد. کره جنوبی، یکی از این «امپراتوری‌های نماده» است که به راحتی می‌تواند یک بازدیدکننده را تحت تأثیر خود قرار دهد. علاوه بر این، اگرچه هنر کره‌ای به لطف موج کره‌ای، جذاب و جذاب‌تر می‌شود اما هنوز هم در بسیاری از مناطق جهان ناشناخته است. چگونه شخصی می‌تواند در چنین فرهنگ غنی و پر جنب و جوش راهش را بی‌یابد؟

الدی و من مدت‌هاست که در اینجا زندگی می‌کنیم؛ ما تلاش‌های بسیار خوبی را در زمینه ارائه راهنمایی‌های فرهنگی برای خارجی‌ان علاقه‌مند به فرهنگ کره‌ای مشاهده کرده‌ایم. بسیاری از این نشریات مورد حمایت دولت قرار گرفته‌اند و گاهی اوقات بیانگر تمایلات فکری متمدنانه، رسمی و صیقل خورده نمادهای ملی کره بودند. دیگران تصویرسازی عمیقی از فرهنگ کره‌ای داشتند، اما فاقد ابعاد عملی و بصری مورد نیاز توسط تازه‌واردان و آماتورها بوده است. هنگام نگارش این کتاب به طور ویژه خواستیم تا دامنه تصور ذهنی از کره را فراتر از تصویر تاریخی معمول «میراث فرهنگی» توسعه دهیم و زندگی روزمره و عناصر مدرنی را در نظر بگیریم که به‌ناچار هنگام دیدن کره با آن روبرو می‌شویم. هدف ما ارائه مفهوم جامع‌تری از فرهنگ است که شامل کاربردهای گذشته و مدرن نمادهای قدیمی و همچنین شیوه‌های واقعی جامعه معاصر می‌شود. ما خواستیم

که این کتاب را در یک قالب مناسب با یک فهرست مفصل منتشر کنیم که تنها به عنوان یک راهنمای فرهنگی به خدمت گرفته نشود، بلکه چون کتابی همراه باشد که بتوان آن را به هر جای کره برد و یا منبعی باشد که هر شخص یا دانشجوی کنجکاو آموختن درباره کره بتواند از آن منبع استفاده کند. ما امیدواریم که این کتاب در پیدا کردن راه خودتان در فرهنگ کره، مفید و لذت‌بخش باشد.



توجه: در این کتاب، استفاده از لفظ کره برای اشاره به جمهوری کره (کره جنوبی) استفاده می‌شود.